

Organic Marxism

An Alternative to Capitalism and Ecological Catastrophe

有机马克思主义

生态灾难与资本主义的替代选择

[美] 菲利普·克莱顿 贾斯廷·海因泽克 著

孟献丽 于桂凤 张丽霞 译

 人民出版社

Organic Marxism

An Alternative to Capitalism and Ecological Catastrophe

有机马克思主义

生态灾难与资本主义的替代选择

[美]菲利普·克莱顿 贾斯廷·海因泽克 著

孟献丽 于桂凤 张丽霞 译



人民出版社

责任编辑:毕于慧
封面设计:石笑梦
版式设计:汪莹
责任校对:张彦

图书在版编目(CIP)数据

有机马克思主义:生态灾难与资本主义的替代选择/(美)克莱顿,(美)海因泽克著;孟献丽,于桂凤,张丽霞译. —北京:人民出版社,2015.8

书名原文:organic marxism

ISBN 978-7-01-015016-1

I. ①有… II. ①克…②海…③孟…④于…⑤张… III. ①马克思主义-研究
②资本主义-研究 IV. ①A81 ②D091.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第137644号



——生态灾难与资本主义的替代选择

[美] 菲利普·克莱顿 [美] 贾斯廷·海因泽克 著
孟献丽 于桂凤 张丽霞 译

人民出版社 出版发行
(100706 北京市东城区隆福寺街99号)

北京汇林印务有限公司印刷 新华书店经销

2015年8月第1版 2015年8月北京第1次印刷

开本:710毫米×1000毫米 1/16 印张:18.25

字数:190千字

ISBN 978-7-01-015016-1 定价:48.00元

邮购地址 100706 北京市东城区隆福寺街99号

人民东方图书销售中心 电话(010)65250042 65289539

版权所有·侵权必究

凡购买本社图书,如有印制质量问题,我社负责调换。

服务电话:(010)65250042

出版前言

人类今天所面临的环境问题与生态灾难是前所未有的。产生这一状况的原因是什么，解决之道又在哪里？这是所有有识之士都必须思考的问题。2014年10月，美国过程世纪出版社出版了《有机马克思主义——生态灾难与资本主义的替代选择》一书，作者菲利普·克莱顿·贾斯廷·海因泽克在书中给出了他们的答案。

作者对当代资本主义理论和实践上存在的内在缺陷进行了深入分析，在此基础上指出，导致如此严重的生态灾难的根本原因是资本主义的生产方式和政治模式，资本主义“面临它根本无法解决的危机”。因此，资本主义需要替代选择。由谁来替代？作者的答案是“有机马克思主义”。作者提出的“有机马克思主义”，按其表述，可理解为是将马克思主义、中国传统智慧、过程哲学有机融合而形成的一种新形态的马克思主义。作者认为，“有机马克思主义”是“一种开放的新马克思主义”，是使世界免遭资本主义破坏的主要希望所在。其核心原则有四点，即为了共同福祉、有机的生态思维、关注阶级不平等问题及长远的整体的视野。从“有机马克思主义”的理论视域出发，作者提出了走向社会主义生态文明的发展道

路，以及一系列原则纲领和政策思路。作者对包括生态文明建设在内的中国特色社会主义道路给予了高度评价，认为，“建设生态文明的目标内含于中国的马克思主义传统中，它是中国和世界马克思主义思想自然演进的一部分”。“在地球上所有的国家当中，中国最有可能引领其他国家走向可持续发展的生态文明”。

本书是国外马克思主义研究的新成果之一。它为批判资本主义提供了新的视角，对中国特色社会主义道路和生态文明建设给予了充分肯定，为有效应对全球生态灾难、发展新的文明形态提出了值得进一步研究和思考的设想。这些对于我们继续丰富和发展马克思主义、坚定不移走中国特色社会主义道路、建设社会主义生态文明都具有一定的参考价值。

需要指出的是，本书作为“第一本从过程思想角度研究马克思主义的著作”，产生于西方的文化背景和学术传统，作者对马克思主义和中国传统文化的认识也具有一定的片面性、局限性，这些都导致书中一些观点和结论存在偏颇或不足，需要读者在阅读过程中认真鉴别与思考。

希望本书的出版能够为拓展国内马克思主义研究的理论视野，丰富国内马克思主义研究的文本资料，建设社会主义生态文明提供一些有益借鉴。

人民出版社

2015年8月

序

小约翰·柯布

这是一本令人惊叹的书。虽然我们也可以在其他地方发现类似的很多积极的观点，但在这里，它们被作为“马克思主义”的一种新形式汇集在一起。你可能会认为，在美国，这种方式并不能引起人们的兴趣并获得支持。但当你读了这本书，原因就变得清晰了。我们现在所需要的，已经不同于过去的任何社会所需要的了。这本书并不是对现在的主导意识形态——资本主义——的一种修正。资本主义已经为这个世界的发展提供了一个错误的出发点。这本书对资本主义的批判，不是简单针对它运作的一些方式，而是抓住资本主义最根本的性质和目的。资本主义已无法通过改革得以挽救。本书的这种批判，建立在马克思的思想之上。

教条马克思主义的错误已经相当严重了，人们已经很清楚地认识到了这些错误。苏联式的马克思主义已经失灵，而且也不会再发挥作用了。这的确是个事实。但是，马克思的基本假设和所追求的价值目标并没有过时和失效。我们今天所要追求的健康和可持续的社会，也就是要实现马克思的社会目标。这就是本书要呼吁一种

新形式的马克思主义的原因之所在。

今天越来越多的人意识到，全球资本主义正在走向自我毁灭，也正在使这个星球变得无法居住。到了放弃对它的修修补补而努力寻找一个新起点的时候了。也许我们可以很好地消除我们固有的僵化成见，从而认识到马克思可以给我们提供这个新的起点。

与美国和英国学者相比，更多的欧洲知识分子致力于更新和积极利用马克思主义。欧洲大陆存在着提出马克思主义新形式（作者所主张的）的丰富文献，新形式的马克思主义不存在曾导致重要的马克思主义政党消亡的那些错误。然而，很多时候，那些一直在认真研究马克思主义的人，又常常把马克思主义作为批判的指南和工具，而不是一个真正的选择。一些美国马克思主义者已经证明，生态学马克思主义可以在马克思那里找到根基，这是很重要的。但本书并非只强调了这点，它比生态学马克思主义走得更远。它有望为关于资本主义替代选择的激烈争论奠定基础。

资本主义和马克思主义的思想家都认为自己是科学的。然而，他们塑造自身的科学是“现代”的科学。实际上，科学已经大大向前发展了。科学发展的成果已经突破了现代边界，更加呼吁对世界本质的彻底反思。在当代科学范式中，有机论正在替代机械论。马克思主义需要立足于当代的后现代科学，而不是立足于一种过时的现代科学。因此，我们呼吁“有机马克思主义”。本书明确地告诉我们：马克思主义已经在与时俱进、向前发展了，而资本主义则内在无法摆脱过时的现代科学模式。

与在美国相比，本书将更容易在中国获得倾听和共鸣。中国

现在不再拘泥于任何旧式的马克思主义，以往的痛苦经历使中国意识到了拘泥于旧式马克思主义的问题所在。但中国并没有放弃马克思主义本身。本书所呼吁的一些马克思主义发展的方向，正在以某种零散的方式被中国所考虑。如果系统阐释马克思主义在中国可能采取的形式，将会直接有助于中国政治家和知识分子的当前讨论。理解并采纳这里提供的建议，将对中国具有重要的历史性意义，而中国所发生的一切，也将会对世界具有历史性意义。

尽管作者列出了贯彻有机马克思主义的具体策略与实践方案，但他们并不认为一套单一的政策体系会适用于所有文化和政府。这与他们的观点相一致。有机马克思主义所倡导的是一种有机地生长于现有文化、经济条件的经济制度。尤其是对于中国，作者并没有宣称特别了解中国，而强制提出一些具体政策建议；相反，中国人，特别是生活在中国广袤大地上的中国人，可能更有资格去建议一些具体政策。只有了解具体情况，才足以确定下一步应该怎么做。有机马克思主义不会将其提出的政策方案从外部强加于任何国家，而是努力促使他们自己做出决定。但局外人的建议可以对当事人做出正确决定起到很好的启发作用。本书提供了许多这样的建议。

我本人将借鉴有机马克思主义，对中国过去一二十年所发生的很多事情，做一个深入的评论。有机马克思主义对资本主义的批判是极其严肃和深刻的，而中国已经在很多方面对资本主义打开了大门。这使得中国经济以惊人的速度增长，但也产生了中国现在几乎无法控制的经济增长的虚假预期。中国倾听了来自美国的资本主

义专家的建议，但并未能对他们建议的方案进行马克思主义的批判。中国还复制了美国的“价值中立”研究型大学，从而为中国未来储备了西方思维的领导人。我相信中国仍然有机会制止或放缓卷入全球资本主义浪潮的步伐，但这并非易事。本书将会在这方面发挥一个重要作用。

我希望这本书中描述的真正成长于中国传统的新形式马克思主义，会有助于中国发展方向的调整。相信中国很快会做到这些！欧洲和北美的国家走向社会主义的可能性微乎其微。尽管如此，随着人们日益认识到资本主义对绝大多数穷人和整个生态系统所造成的伤害，我们仍可以希望这本书在放缓全球性灾难的脚步方面发挥一些作用。

中译本序

常闻，看周遭世界，有两种理解我们周遭世界的方式：机械模式与有机模式。前者源自物理学，偏好因果力和决定论的结果。后者源自生命系统的运行方式，强调整体性和进化关系。有机思想 (Organic Thought) 追寻自然、人类及其社会的和谐共处之道，它认识到，这三者一损俱损，缺一不可。

在世界史上，现代欧洲文化 (1600—1960) 最为机械。毋庸置疑，源自欧洲、影响中国甚深的马克思主义思想，试图将全部社会还原为诸如资本和生产工具的基本力量。

今天，世界各地，尤其在欧洲和北美，人们都在谈论“现代性之死”。现在，几乎现代性一切著名的质疑都受到质疑：殖民主义、民族主义、欧洲中心主义以及“上帝掌管一切”。如，美国有标语云：“我们如今均属后现代”。

就法国人而言，如其同时属于后现代主义和解构主义 (deconstructive)，这非常普遍。然而，这种途径几乎无济于事。现在，世界上多数人认识到，要解决世界上最紧迫的问题，我们需要的是建构性 (constructive) 方案。正如几年前，著名的北京大学教

授汤一介先生就曾指出的：“在中国已经发生广泛影响的‘国学热’和‘建构性的后现代主义’这两股思潮在马克思主义指导下的有机结合，如果能在中国生根并得到发展，也许中国可以比较顺利地完

成‘第一次启蒙’，实现现代化，而且会较快地进入以‘第二次启蒙’为标帜的后现代社会。”^①

今天，我们最大的一种新闻叙事，乃形成了全球三大共识。首先，人人仰望天空皆见：生态危机。地球已达其能承受人类过度消费和浪费的极限。现在，所有自然之物都因其受到虐待而在痛苦中呻吟。也许，这个星球的历史终究会说，现代欧洲人和美国人笃信人类可以无限地消费，这实在是人类最悲惨的错误。

第二个共识与第一个相关：不加干预的资本主义的后果。资本主义作为一种经济哲学，一直是破坏环境的罪魁祸首。美国人错误地相信“人人应该获其所赚”，从而放任富者益富，穷者益穷。最富有的人和公司已经得到许可，他们有权获取和消费其可以支付的一切。可悲的是，这种态度是“美国制造”的最危险和最具有破坏性的产品。今天，这个星球上的人们已经认识到，正是由于那1%最富有人的自私，正在迅速导致其余99%的人不再适于居住在这个星球上。

第三个共识即已经提到的“现代性之死”。这标志着人类史上

^① 汤一介：《启蒙在中国的艰难历程》，《文汇报》2011年11月14日。<http://www.ctr4process.org/publications/ProcessPerspectives/archive/PP-34.2-Spring2012.pdf>. 英译为：Two broadly intellectual trends are seen as influential in China today: the zeal for “national essence” or “national character”，and “Constructive Postmodernism”.

“现代文明”的结束。经历过死亡，就像浴火重生的凤凰一样，一种新构想的人类、自然与社会和谐共处之道正在出现：生态文明。

本书提出了一种生态文明的新视野，并提出有机马克思主义是帮助我们到达成功彼岸的最好渡船。作者也提出，在地球上所有的国家当中，中国最有可能引领其他国家走向可持续发展的生态文明。遗憾的是，美国不会起到领袖的作用，其他国家也不足以发挥主导作用。

为什么西方最有洞见的学者均认为，在世界上，中国最有希望引领生态文明？其原因并不难诉及。现代西方文明的特点是原子论和碎片化。相比之下，中国传统文化强调整体主义。皇帝是人格典范，他统治着整个中国，在相对于天与自然的大背景下，人类是一个整体。不仅是知识，还有智慧与修养都是贤达之人的显著特征。八年前，中国领导人率先正式提出建设生态文明的理想目标，这难道还值得惊讶吗？

早在1999年，美国重要杂志《时代》(*Time Magazine*)就开始提及“中国对其精神的弘扬”^①。一方面，中国古代伟大的思想家的著作在今天没有被广泛阅读。另一方面，对于官方的哲学即马克思主义，人们的阅读和研究也似乎缺乏热情和信心。西方马克思主义者，比如我，一旦来到中国，渴望谈谈后现代马克思主义对发展和谐社会而提供的丰富资源。然而，在中国朋友们中，认真探

① “Inside China’s Search for Its Soul,” *Time Magazine*, Oct. 18, 1999, <http://content.time.com/time/world/article/0,8599,2054919,00.html>.

讨马克思主义的现象似乎并不普遍。许多东道主反而更喜欢带我们去星巴克，讨论汽车、房子和大学政策。

不过，正如古谚云，“黎明之前最为黑暗”。我们许多人相信，中国传统无论新旧，用后现代术语进行重构，应用到当前的全球化形势下，能够提供最好的指导框架。本书中，我们把这种将中国古代智慧、后现代马克思主义与环境思想的融合称之为有机马克思主义。这种研究政治和社会的新方法自然地产生于中国历史和文化，它包括天人合一的经典思维方式。若将有机社会比作一棵快速生长的树，那么，它植根于三种核心共识：

1. 马克思主义已从现代主义的错误假定、不适用于中国文化语境的欧洲特征中被解放出来。

2. 在政治上和经济上，中国正在世界舞台上迅速起到引领作用。

3. 英明的领导绝不容忍基于个人和企业自私目的而对地球进行的蹂躏。对于富人的过度消费，甚至在其昧着良心以全球贫困人口为代价时，美国人没有说“不”。值得庆幸的是，中国的政策没有追随美国模式。毋宁是，财富的积累保持适中而不过分，市场运行与政府的“实现共同富裕”目标一致。

对于气候危机，个人、社会和政府需要自我节制。中国有机马克思主义包含着所有必需的元素，可以用语言和行动将这个信息传播到全球共同体中：

- 生态思维；
- 建设性后现代视野；

- 在共同体内理解个人，以及在整个自然界中理解共同体的整体论；

- 注重务实的解决方案而非静态和永恒信条的过程思维；

- 超越科学、教育和社会“价值中立”的神话；

- 个人欲望必须受到约束，以使社会作为一个整体能够得到繁荣；

- 为共同福祉而治理。

中国历史上下几千年，各个朝代兴亡更替。今天也面临着一
次重要的转型，但这一次的转型处于全球化背景之中。总而言之，
我们生活在一个文明转型的时代。脆弱的心灵会因变化而深感恐
惧。许多人会像鸵鸟一样，把自己的头埋在沙子里，不顾及什么将
会发生。

然而，学鸵鸟并不能解决问题。我们这个时代需要大胆、创
新和勇气。由现代欧洲和北美主导的破坏环境的文明，正在终结；
而一种新的生态文明正在诞生，它，就在我们身边。那些打破全球
生态系统的始作俑者，并不能修复。相反，在发展中的世界，尤其
在亚洲，新的生态文明基础即将建立。

如前所述，要建设新文明，在世界各国中，中华人民共和国
发挥的是引领作用，这是她的特殊使命。中国领导人如果是仅仅通
过军事手段、或者仅仅通过经济调控来完成这个重大任务，那么，
只会延续旧秩序，并不会引入新秩序。只有作为一个道德和精神领
袖，中国才能够完成时代赋予它的使命。在全球层面上，只有有机
合作才可以产生一种可持续发展的生态文明。

不能把有机马克思主义等同于现代性马克思主义，正如不能把中国等同于欧洲、把 21 世纪等同于 19 世纪一样。有机马克思主义主张生态和谐优先于机械控制，它反对现代主义统治和征服地球的探索。有机马克思主义是新生态文明的基石，全球有远见的领导人现已意识到这是地球未来的唯一希望。

很高兴此书的中文版能在这么短的时间内在中国问世。非常感谢著名的人民出版社出版此书。

我这里也要特别感谢王治河博士、樊美筠博士以及我中美后现代发展研究院（IPDC）的同仁，感谢他们的学术指点与支持。感恩前辈、我的同仁小约翰·柯布（John B. Cobb, Jr.）教授和大卫·格里芬（David Ray Griffin）教授，他们的著述对这本书极具启发意义。

非常感谢译者孟献丽、于桂凤、张丽霞，对于他们，我致以深深的谢意。我还要感谢杨志华博士、李明博士和冯颜利博士的无私奉献，百忙之中帮助审校译稿。每一个既懂汉语又懂英语的读者都知道，这两种语言截然不同，翻译有多么难！如果正文的语句清晰而漂亮，应该感谢译者；如果语句晦涩难以理解，应该责怪原文作者复杂的英语文风！

近二十年来，我已成为一名专业“中国观察家”，我从一些中国朋友那里收获良多。我的中国老师范围甚广，有学生和普通工人，有教授和大学管理层，有党校和政府部门的官员。如果书中有什么内容对中国读者有用，那一定是来自我很多中国朋友、同事和老师的智慧。在此特别感谢李惠斌、杨韬、李义天和刘莹。我永远

忘不了第8届生态文明论坛结束后的那个下午，在我家后院，沐浴着加州阳光，品着我老父亲酿制的加州红酒，我们热烈地讨论着“有机马克思主义”，那场谈话给了我许多宝贵的启迪，其中许多已经融进拙作中，这里对他们表示衷心的感谢。

在您翻阅此书之际，我想再说一点。我可以与欧洲马克思主义、过程哲学以及生态学方面的一些权威学者讨论一下，对于全球气候危机的解决方案，他们可以作出什么样的贡献。不过，有关中国未来的决策，掌握在中国领导人和中国人民手中。我深切期待，中国学者和领导人能够从《有机马克思主义》中发现有用的资源。本书中有什么内容会有助于中国的未来，这将依赖于中国领导人的决定。我谨以此书献给他们。

菲利普·克莱顿 (Philip Clayton)

美国中美后现代发展研究院

加利福尼亚克莱蒙 (Claremont, California)

前言和致谢

为什么选择马克思？很多美国人问我们。

中国朋友不会问这样一个问题。他们明白，马克思主义是被写入了中国宪法的。在未来的岁月中，中国的执政理念可能看起来与两百年前卡尔·马克思设定的社会主义理念有很大不同。但它仍将被称为马克思主义。

大多数美国人的看法与此不同。他们经常会说：“西方已经在不同时期、以不同形式尝试过马克思主义，但都失败了。为什么你还认为这是一个可行的选择呢？”这个问题问得好。尽管美国人知道，苏联和中国的共产主义（社会主义）都源自卡尔·马克思，但几乎没有人认真读过马克思的著作。他们认为社会主义和共产主义是一回事，并且几十年来，他们对社会主义和共产主义的了解都是负面的。基本上，在美国人心中，社会主义或共产主义意味着国家拥有一切，没有私有财产、自由市场或人权。大多数美国人认为，试图实现社会主义或共产主义，都是不切实际的。

我们相信这些判断都是错误的，接下来，我们提出一种不同观点。